„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij-
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.
imprimi na:
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

Anja 24 DIASABRA 15 DI JUNI 1963 No. 4665

E LUCHA RELIGIOSO NA SUR VIETNAM

PNOMPENH, 15 juni. — Segun noticiando di prensa for di Cambodja Prins Sihanoek, hefe di estado di e pais, a pidi pa intervencion di Oe Thant, Kennedy, MacMillan, De Gaulle y e president di India den e lucha religioso na Sur Vietnam.

Segun e noticianan aki Prins Sihanoek ta bisa, cu e boedistanan na sur Vietnam ya hopi anja caba ta sufri di persecucionnan di parti di gobierno militar y civil.

UNION SOVIETICA TA LANSA OTRO SATELITE TRIPULA

„Wostok V" cu Bykovsky ta funciona bon

MOSCU, 15 juni — Union Sovietica a lansa un cabina den espacio cu un homber a bordo. Ta trata di e satelite „Wostok cincu" cu ta den un orbita rond mundu. A bordo tin e astronauto teniente coronel Bykovsky.

Bykovsky, e di cincu astronauto Ruso, a laga sa for di espacio, cu e ta sinti bon y cu e aparatonan ta funciona bon. Ainda no ta conoci cuantu buelta e astronauto lo haci rond di mundu.

E intencion di e vuelo ta pa sigui cu e estudio di e influencia di diferente factornan riba organismo humano, asina e agencia Ruso di noticia, „Tass", a anuncia. Ademas nan lo haci investigacionnan medico-biologico tocante e circumstancianan di un vuelo largu den espacio y mehoramentu di e sistema pa guia e cabina. E cabina a drenta un orbita pega cu esun cu nan a stipula. Segun e prome datonan e satelite ta tuma 88 minuut pa cada vuelta rond di mundu cu un distancia minimo for di mundu di 181 kilometer y un distancia maximo di 235 kilometer.

Tabata worde calcula cu e lansamentu a tuma lugar for di e base na Baikonoer na Kazakstan, for di unda e otro vuelonan espacial a cuminsa. Ultimo dianan tabatin rumornan ta circula cu e Rusonan ta preparando un vuelo den espacio cu un cabina tripula pa un dama.

Dama astronauta?

Ayera tardi a worde participa di parti di Union Sovietica cu ta posibel cu despues di e lansamentu di Bykovsky lo sigui esun di e prome dama astronauta.

Segun e agencia Ruso di prensa „Tass" e peso di Wostok cincu ta por lo menos tres biaha mas tantu cu esun di e cabina Mericano di espacio.

En conccion cu lansamentu di e Wostok aqui e experto di radio electronica, Siforov a declara cu e aparatura di radio electronica di Rusia ya por percura cu siguridad pa comunicacionnan riba distancia di mas di tres cien millon kilometer.

Ayera tardi Bykovsky a manda un telegram den cual el a participa, cu e ta sinti su mes tur bon y cu tur aparatonan ta funciona perfecto. Ademas el a dirigi un saludo cordial na e pueblo valiente di Union Sovietica, constructor di comunismo y pioncro di reconocementu di espacio, y riba Africa el a manda un saludo pa e pueblo Africano cu ta asina „entusiasma pa paz".

E astronauto Bikovsky

Teniente coronel Valeri F. Bikovsky, quende actuelmente ta tripula e satelite Wostok-cincu cu ta haciendo vuelta rond mundu, ta di mas o menos mesun tempu cu Yoeri Gagarin, e prome astronauto Ruso. Aqui poco luna e ta cumpli 29 anya. E ciudad chiqui, Pavlovo-Pasad, den e distrito Moscu, ta haya fama awor, pasobra e astronauto Ruso a nace eynan na anya 1934.

Na anya 1952 el a bini di escuela secundaria na Moscu, despues di cual el a sigui un curso pa piloto den forsa aerea Ruso.

Na anya 1959 el a bira piloto di straaljager. Segun su comandante, Valeri Bikovsky ta valiente, capaz, calmo y e ta haya ideanan original den situacionnan dificil.

E ta posee pues e medalla pa servicio irreprensible, y ademas ta cargador di „Cruz Roja", un distincion cu masha poco biaha ta worde otorga den tempu di paz.

Teniente coronel Bykovsky ta haci hopi na deporte. Ademas e ta un fanatico paracaidista. El a haci 72 caida cu paracaida prome cu el a bira instructor. Actual Bykovsky ta estudiante na e academia tecnico militar na cual su coleganan Gagarin, Titov, Nikolajev y Popovitsj tambe ta studia. Valeri ta casa.



Ariba e portret aki nos ta mira den centro monsenjor J. M. Holterman na e momento cu diahuebs mainta e ta subi e trapi di Convento Santa Cruz, pa bendiciona e cuartonan di drumi di e soeurnan Franciscanessen (van Asten) di Santa Cruz. E acto solem aki a tuma lugar 10'or diahuebs mainta.

MEDIADONAN DEPORTIVO TA REUNI AWE NA ARUBA

(Di nos Redactor Deportivo)

Awe y majan e mediadornan deportivo nombra door di S.E. Ministro Petronia, di Aruba Frans Figaroa y di Corsow Ricardo Elhage lo reuni cu delegadonan di Aruba Basketball Bond y di Aruba Volleyball Bond. Cu Aruba Basketball Bond lo ta tocante di e concept di statu'en formula riba cual ya tin un acuerdo entre Aruba y Corsow y cu Volleyball Bond lo ta tocante di e formacion di un federacion Antillano pa volley.

Originalmente tabata planea pa reuni cu dirigentenan di Aruba Boxing Association tambe, pero aparentemente esaki lo no por tuma luga como cu miembronan di directiva Aruba Boxing Association no por durante e weekend aki.

Segun informacionnan lo worde teni pronto combersacionnan cu directivo di Amateur Baseball Band Aruba tambe.

DIAMARS TIRAMENTU DI LOT PA PROME GRUPO DI MILITARNAN ANTILLANO

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 15 juni — Diamars p.v. lo tuma lugar na Algemene Secretarie e tiramento di lot pa e prome grupo di militarnan di Antillas pa servicio obligatorio. Ta trata aki di como cien hoben, cu basta no tin circumstancianan imprevisto lo drenta servicio militar.

Nan ta bini di e islanan Corsow y Aruba y lo worde staciona na Marinebasis Parera cu pa e obheto aki lo bini den servicio cu algun ceremonia dia 19 di juni. E hobennan lo worde instrui pa kaderpersoneel di Koninklijke Marine.

E prome grupo ta pertenece na e lichting 1944. E lichting aki ta consisti di mas o menos 1500 hoben den e edad di dieznuebe anja cu ta bini tur di e islanan Corsow y Aruba. Como cu a worde decidi cu solamente dos cien homber lo worde jama pa anja, dos cien hoben for di e grupo di 1500 aki lo worde indica.

Di esaki segun ta worde spera, un parti lo worde descualifica mientras cu tambe un parti lo hanja vrijstelling. Al fin lo resta como cien homber cu lo worde jama bau di arma na cuminsamentu di augustus.

Den prome mitad di otro anja cien homber di e lichting 1945 lo worde jama, sigui pa cien mas durante e segundo mitad di e anja.

Asina anualmente dos cien hoben lo drenta servicio y despues di un anja di servicio bolbe sali.

Tanten solamente hobennan di Aruba y Corsow lo hanja oproep como na Bonaire y Islanan Ariba nan no tin basta posibilidadnan pa keur ainda.

Manera a worde anuncia antes caba, Vrijwilligers Korps Curacao ta keda completamente for di e servicio obligatorio aki como un institucion semi-militar riba su mes.

Esaki ta e momento cu senjor R. J. Vogels sub-director di K.L.M. ta entrega Gezaghebber O. S. Henriquez e glas special, como un recuerdo na su nombramento di „skipper" di K.L.M. E titulo honorario aki a worde duna oficialmente, diahuebs atardi pa 3'or, den oficina di Gezaghebber na Bestuurskantoor. Na robez Gezaghebber O. S. Henriquez ricibiendo e glas for di man di senjor R. J. Vogels.

CINCO Y SEIS

Despues di dos siman di mercado liber tras di otro e Comisariato a haci tur esfuerzo posible pa traha un programa di tal manera cu ta hopi trabao pa bolbe resulta un mercado liber. Dos careda di chemplarnan criollo y dos condicional di yegua tin riba e programa di diadomingo awor. Naturalmente nos sabi cu den careda di cabai tur cos ta posibel pero cu e programa ta traha especialmente pa evita un mercado liber esey ta sigur. E otro dos caredanan ta pa ehemplarnan di serie 4 y di serie 7.

En lo futuro lo no tin mas careda exclusivo pa jinete Venezolano en vista cu casi tur e jinetenan extranhero la a matricula Venezolano cu excepcion di Carlos Perez y Raul Bustamante. R.D. Guzman cu ta culpabel di e caida di Carlos Cruz diasabra pasa a hanja un straf mashar severo di e Comisariato. El a keda suspendi pa 24 reunion. Joke kier meen cu lo e no por corre durante mas o menos tres luna. Lastima pa Errede cu den ultimo tempo tabata corre cu bon exito y ta di tres riba e estadistica di jinete. Tin un dificultad menazante entre e Union di Entrenadornan y e Instituto di Hypodromo. E asunto ta basta serio pasobra e Union has a a amenaza cu nenga di inscribi cabai pa e proximo semanadanan si e I.N.H. no atende e asunto manera e Union ta pidi.

Pa diadomingo Ziadie y Azpurua cada uno a inscribi 5 cabai. Salazar tin 6 y A. Muñoz tin 4 den e caredanan di 5 y 6. [illegible] la hanja Bustamante, W. Carrion, M. Camacaro y C. Perez cada uno cu 4 monta. Tin 7 jinete cu a comprometi 3 monta cada uno.

E promer seisnan di Arubaanse Courant segun nan valor tecnico.

Promer careda: Pampatar 109. El Maraco 108. Alguno 107. Pajaro Loco 104. Costa Maya 97. Hy Prince 91.

Di dos careda: Despreciada 111. Palatina 110. Fervorosa 102. Riojana 99. Telaraña 94. Austral 93.

Di tres careda: Gaona 115. Remanso 107. Beau Parleur 107. Llave 8 tin 105. Como luz 104. Majarron 94.

Di cuater careda: Llave nuebe 126. Voluptuosa 125. Linda Amiel 121. Figulina 110. Ardiente 107. Dance of Spain 100.

Di cinco careda: Armando F. 129. Polilla (llave 12) 120. V'wabe 113. Hy D'Or 108. Jamaica 95. Llave 11 tin 91. Indiana 91.

Ultimo careda: Dare 116. Nagui 116. Bonisu 115. M.A.P.P.S. 104. Blue Singer 97. Pray Move 96.

Promer careda: Distancia 1300 metro. Handicap liber. Premio 13%. Ta compe i 12 chemplar di categoria F. Tin un llave 11 forma pa Lanato 50 kilo cu V. Gonzalez y Urama 49 kilo cu G. Gavidia. E favoritonan ta Costa Maya 48 kilo cu J.E. Cruz. Alguno 48 kilo cu B. Moreira y Hy Prince 49 kilo cu R. Gamez. Si e careda tabata poco mas largo nos lo a duna Pampatar 51 kilo cu R. Cortez e prome opcion pero awor nos promer candidato ta El Maraco 49 kilo cu Atilio Bracho e jinete cu a gana dos victoria ya riba su lomba. E victorianan aki el a hanja den e categoria G y awor e ta corre den categoria F. Alguno ta e rival di nos candidato y Lanato (llave 11) 50 kilo cu V. Gonzalez por ta un sorpresa.

Di dos careda: Distancia 1100 metro. Premio 10%. Un careda exclusivo pa yegua criollo di **3 of mas anja** cu no a gana mas cu Bs 45.000 of menos cu Bs 18.000. E favoritonan ta Palatina 50 kilo cu H. Marchena. Telaraña 50 kilo cu R. Ferrer y Fervorosa 54 kilo cu Gmo. Gavidia. Palatina ta casi fija den e careda. E rivalnan ta Despreciada 50 kilo cu Teofilo Tosta y Austral 52 kilo cu Carlos Cruz. Riojana 58 kilo ta bai hopi pisa pero e por duna fuerte competencia. Den e careda cortico aki Alfaibeta 52 kilo cu Betancourt por haci uso di su velocidad pa sorprende.

Di tres careda: Distancia 1400 metro. Handicap liber. Premio 20% y e Trofeo XV Asamblea General Ordinaria de Fedecamara. Ta corre 11 chemplar di serie 4. Tin tres yabi. Llave 6 ta forma pa Remanso 55 kilo cu R. Bustamante y Toscanini 50 kilo cu J. Bolivar. Den llave 7 ta corre Don Temis 48 kilo cu F. Garcia y Te 53 kilo cu Miton Barra. Den llave 8 tin Ramuntcho 51 kilo cu L. R. Guanchez y Ta Bueno 51 kilo cu C. Perez. E favoritonan ta llave 8, llave 6 y Gaona 64 kilo cu G. Avila. Nos prome candidato ta Gaona cu tres segundo y dos victoria den su ultimo 5 salida. Su estado di entrenamiento ta excelente y e ta bai cu e mes jinete Gustavo Avila. Remanso ta e rival mas potente den e careda. E tin un di e mihor trabaenan e siman aki. 700 den 42. Otro competidor di peso ta Ramuntcho y Ta Bueno cu ta forma e llave 8. Asina cu e careda aki lo resulta e mas interesante di e competencia di diadomingo.

Di cuater careda: Distancia 1600 metro. Exclusivo pa yegua importa ganador di uno, dos y tres careda na Venezuela. Premionan ta Bs. 12.000. Bs. 6.000. Bs. 2.500 y Bs. 1.000. Ta corre 12 chemplar. Tin dos yabi. Llave 9 ta forma pa Capa Mora 54 kilo cu W. Carrion y Chichimeca 51 kilo cu Manuel Camacaro. Den llave 10 ta corre Gavina 51 kilo cu J.E. Contreras y Bizerta 54 kilo cu B. Moreira. E favoritonan ta Figulina 54 kilo cu R. Bustamante, Candorosa 56 kilo cu C. Perez y llave 10. Figulina tin e mihor chens. Como sorpresa nos ta mira llave 9. E otro candidatonan di peso ta Voluptuosa 48 kilo cu J. E. Cruz y llave 10.

Di cinco careda: Distancia 1400 metro. Handicap limita entre 48 y 60 kilo. Premio 25%. Ta competi 14 chemplar di categoria B y C. Tin dos yabi. Den llave 11 ta bai Redeblante 57 kilo cu F. Betancourt y Aguilucho 51 kilo cu J.H. Briceño. Llave 12 ta forma pa Polilla 48 kilo cu Teofilo Tosta y Indio Bravo 51 kilo cu H. Revello. E favoritonan ta Armando F. 48 kilo cu J. E Cruz. Hy D'Or 58 kilo cu C. Perez y llave 11. Nos promer candidato ta Armando F. cu ta nos fija di siman. Polilla (llave 12) ta nos segundo favorito. Tosta conoce e chemplar aki bon. El a caba di gana su ultimo y su penultimo tambe cu Tosta ta un segundo tras di Mi Gitanito. E sorpresa ta den llave 11.

Ultimo careda: Distancia 1300 metro. Handicap liber. Un prueba pa 11 chemplar di serie 7. E favoritonan ta Dare 51 kilo cu C. Perez. Pray Move 52 kilo cu R. Bustamante y Cogollo 50 kilo cu J. Bolivar. Dare lo tabata nos fija di siman pero lastima cu e chemplar mester a ser retira. Wel cu e retiro aki a haci e careda mucho mas interesante como cu awor a keda varios chemplar cu tin posibilidad di gana. Cardington 52 kilo cu W. Carrion y Pray Move ta dos chemplar cu hopi chens. E sorpresa por ta Nagui 48 kilo cu L. Bolivar. Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Prome careda: Costa Maya 27. Alguno 23. Hy Prince 19. Pampatar 10. Maraco 5. Proconsal 3. Aro 2. Pajaro Loco 1.

Di dos careda: Palatina 56. Telaraña 10. Fervorosa 7. Llave nuebe 6. Despreciada 4. Austral 4. Peti e Gloire 2. Riojana 1.

Di tres careda: Llave ocho 34. Llave seis 29. Gaona 24. Como Luz 2 Llave siete 1.

Di cuater careda: Figulina 42. Candorosa 25. Llave diez 20. Llave nuebe 2. Voluptuosa 1.

Di cinco careda: Armando F. 57. Hy D'Or 21. Llave once 5. South Pacific 2. Tubazo 2. Jamaica 1.

Ultimo careda: Dare 60. Pray Move 23. Cogollo 3. Cardington 2. Escamosal. Blue Singer 1

Nos combinacion di tres cuadro na valor di 12 bolivares.

Pampatar	Costa Maya	Alguno
Palatina Despreciada	id.	id.
Llave 8 Gaona	Llave 6 Llave 8	Gaona Llave 6
Figulina	id.	id.
Armando F	id.	id.
Cogollo	Pray Move	Nagui

Nos combinacion di 6 cuadro pa valor di Bs. 24.

Pampatar El Maraco	Pampatar El Maraco	Costa Maya Hy Prince	Costa Maya Hy Prince	Alguno	Alguno
Palatina Despreciada	id.	id.	id.	id.	id.
Llave 8	Llave 8	Gaona	Gaona	Llave 6	Llave 6
Figulina	id.	id.	id.	id.	id.
Armando F	id.	id.	id.	id.	id.
Pray Move	Cardington	Pray Move	Cardington	Cogolio Nagui	Escamoso M.A.P.P.S.

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

BEGROTING DI CANADA TA MUSTRA DEFICIT

OTTAWA, 15 juni. — E minister Canadiense di financien, Walter Gordon, a participa ayera den Parlamento na entrega di begroting anja 1963-1964 cu e ta spera un deficit di 565 miljon dollar. Gordon a bisa e anja aki cu e ta spera un aumento di crecementu di economia cu cincu porciento contra ocho porciento di e anja di begroting cu a termina dia 31 di maart. E minister a anuncia un programa economico, pa mengua e posesion estranhero den industria Canadiense.

Pa combati desempleo, e problema interno di mas grandi na Canada, el a anuncia algun medidanan di gobierno cu ta intenciona pa crea posibilidadnan di trabao, especialmente den e lunanan friu di invierno.

DR. ABDOH A SALI DI HULANDA

SCHIPHOL, 15 juni. — Dr. Djalal Abdoh, e diplomatico y profesor di persia cu tabata hefe di e gobernacion di Nacionnan Uni na west Nieuw Guinea, ayera a bishita la Reina Juliana huntu cu su esposa.

Durante e entrevista, cu a dura mas di un ora, dr. Abdoh a duna la Reina un impresion extensa di e trabaonan di e gobernacion na ex-Nieuw Guinea.

Dr. Abdoh a bisa esaki awe mainta na Schiphol, djies prome cu el a bandona Hulanda despues di un bishita informal di dos dia.

Tambe senjor Abdoh a topa cu e minister Hulandes di exterior, mr. Luns y minister Toxopeus.

Dr. Abdoh a declara cu awor su tarea pa loke ta west Nieuw Guinea ta completamente finaliza, ya cu el a entrega su rapport final.

E DEFICIT RIBA BALANS DI PAGO MERICANO LO AUMENTA

WASHINGTON, 15 juni. Apesar di tur intentonan di gobierno Mericano pa mengua e deficit riba balanza di pago di Merca, e deficit lo aumenta mas ainda pa e anja aki, asina e segundo minister di comercio, Franklin D. Roosevelt, a pronostica ayera.

El a bisa den un club di muhenan democratico na Washington cu e ta calcula cu e anja aki e deficit lo ta casi tres miljon dollar y mei.

Te den ultimo simannan nan tabata spera den circulonan oficial un deficit di dos miljon dollar y mei.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. E hombernan ta bini, nan a haci loke mi a manda nan.
2. Nos a coi e mercancianan, senjor.
Magnifico hiba nan pa e almacen.
3. Warda! mi ta bai bisa Baños un cos...
Bai — ban mira!

¡AHI VIENEN LOS MUCHACHOS! ¡HICIERON EL MANDADO
¡COGIMOS LA ... CANCIA, SEÑOR!
¡MAGNIFICO! ¡LLEVENLA AL ALMACEN.
¡ESPERA! VOY A DECIRLE UNA COSA A BAÑOS...
¡ALLA TU! ¡ARRE!
Derechos Reservados

PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario,

1. Pepita unda e pilico di 5 dollar ta cu mi a laga riba e cashi ayera nochi?
2.
3. Bo a tende kiko mi a pregunta bo? Si querido.
4. Bientu a suple... y el a cai den mi sacu.

PEPITA, ¿DONDE ESTÁ EL BILLETE DE 5 DOLARES QUE DEJÉ SOBRE LA COMODA ANOCHE?
Derechos Reservados
¿OISTE LO QUE TE PREGUNTÉ?
SÍ, QUERIDO.
EL VIENTO LO HIZO VOLAR... ¡Y CAYÓ EN MI BOLSA!

ACROSTICA DEDICA NA
DIA DI TATA
Original pa Oscar Jacobus

Dia di tata nos ta celebrà
I como prueba di gratitud
Awe pa nos jioenan ta un honor

Dia di tata nos no por lubidà
Infancia ta sinja nos pa respetéle

Tata Dios duna na Bo hopi bida màs
Awe special Bo bendición
Tata cu dulzura den nos curazón
Awe nos ta pidi special Bo protección.

Junio, 16 1963

BEKENDMAKING

Ingevolge artikel 3 van het Lotingsreglement Dienstplicht (P.B. 1963, no. 88) wordt hierbij aan het publiek in het algemeen bekend gemaakt, dat de loting ter bepaling van de rangorde voor de dienstplicht, jaarklasse 1944, in het openbaar zal plaats vinden op dinsdag de 18de juni 1963, des namiddags om 2 uur in het gebouw van de Algemene Secretarie Fort Amsterdam, alhier.

De Dienstplichtraad.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier gradici tur familia, amigo y conocirnan cu a companja nos durante enfermedad y na ora di morto di

DOLORITA CROES
(q.e.p.d.)

Especialmente nos ta gradici dr. Jansen di Sta. Cruz, y muy en especial Zuster Lodovica di Wit Gele Kruis y Pastoor Berlage

Na nomber di familia:
J. E. CROES; F. L. CROES; M. CHON-CROES; A. WEVER; P. CROES; U. CROES y di su dos jiunan di crianza CH. DIRKSZ y I. CROES.

Campeonato Antillano ta cuminza awe (?)

(Di nos Redactor Deportivo)

Te ayera tardi, segun informacionnan ob'teni e clubnan di Aruba concerni den e Campeonato Antillano di Futbol, esta Dakota y R.C.A. campeon y subcampeon di nos isla, no a hania ningun noticia cu e campeonato Antillano di futbol lo a worde suspendi. Rumornan tabata circula ayera den e sentido ey, pero te na momento di redacta e noticia aki e clubnan ta bao di impresion cu awe, diasabra anochi, R.C.A. lo mester hunga y diadomingo atardi Dakota lo hunga. R.C.A. ta sali awe pa Corsow y Dakota ta sali majan.

Loke ta nifica cu e club di futbol cu promer cu tur lo comete e infraccion di e Resolucion ta R.C.A.

Aparentemente directiva di A.V.B. ta tratando di move tur loke nan ta pensa cu por duna nan razon den e caso aki pa hanja cu e weganan di Campeonato Antillano por worde hunga den Wilhelminastadion apesar di e Resolucion di A.S.U. y e decision di directiva di A.S.U. cu pa e Campeonato Antillano e Wilhelminastadion no ta worde facilita. Directiva di A.S.U. ta considera cu si nan facilita e Wilhelminastadion, nan mes lo ta cooperando pa e Resolucion di A.S.U. worde kibra. Algo cu naturalmente ta imposibel pa directiva di A.S.U. E mandato, e deseo di Reunion General di ASU mester worde cumpli cune. Ningun directiva tin derecho di bai contra di un decision di un reunion general di su organo.

Mescos cu por chempel directiva di AVB no por aumenta e cantidad di clubnan cu ta participa den hoofdklasse te na diez of baha e cantidad te na seis, ya cu Reunion General di miembronan di AVB a stipula cu e cantidad mester ta ocho, directiva di ASU tampoco por bai contra di e decision di Reunion General di e miembronan di ASU.

E Resolucion di ASU a worde aproba den un Reunion General di ASU y no a lamta ningun voz contra di e Resolucion den su forma. Unicamente tabata tin algun, entre otro representante di AVB cu a propone pa no trece e Resolucion na vigor ainda pa asina cumpli cu un deseo expresa door di Ministro Petronia, kende a pidi pa e por hanja tempo pa por trata di hania un solucion. Pero mayoria a dicidi di trece den vigor tog y ta e voluntad di mayoria ey ta loke a impone.

Lastima ta cu cierto organonan ta trata di pinta e Resolucion di ASU unicamente den forma negativo. Noticianan cu ta worde publica of duna pa publicacion ta di un caracter degradante semper. Por chempel no ta worde poni ningun clase di enfasis, ni e remoto mencion ta worde haci cu loke e Resolucion di ASU ta husca ta pa deporte di Aruba hanja reconocimiento cu e merece.

Den seno di N.A.O.C. (Comite Olimpico Nacional di Antillas) tin unicamente representantenan di diferente boondnan deportivo di e isla di Corsow. Un Comite Olimpico semper ta e organo di mas halto den deporte di un pais. Nos tin e caso anto den Antillas cu un parti hopi importante di e pais ta completamente exclui di por tin un representacion den e Organo gobernante mas halto den deporte.

Como pueblo di Aruba lo hanja si den Staten por chempel Aruba no tin ningun representante? Of si den Gobierno Central no tin ningun Ministro di Aruba? Lo ta un inbusticia enorme y inaceptable.

E caso den nos mundo deportivo ta identico. loke e Resolucion di ASU ta trata di logra ta bustamente cu Aruba por tin algo di bisa den Federacionnan Nacional y den Comite Olimpico Nacional. Por chempel a worde manda un atleta for di Corsow pa tuma parti den e Weganan Panamericano na Sao Paulo, Brasil, un tal Rebel. Pero na Corsow nan no ta ni pa cortesia puntra na Aruba si por tin un otro Rebel, si por tin otro cu ta mescos of mihor cu Rebel, of cu si tin den otro parti di atletismo algun atleta cu tin chens di haci un bon papel. No. Aruba no ta conta.

Algo cu realmente ta mustra cu e Resolucion no ta ni por ta manera awor tin ta pretende, contra di statuten di ASU, ta cu di parti di Ministro mescos cu na anja 1960 atencion ta worde duna na e problema.

Promer cu esey, hopi anja promer cu esey, a yega di bai carta tras di carta pa directiva di N.A.O.C. (e tempo ey N.A.B.L.O.), pero e contestanan ora cu nan a bin, semper tabata negativo.

Reunion General di ASU a realiza cu Aruba no por sigui den e sistema ey y a dicidi di aproba un paso drastico, esta e paso di prohibi encuentronan di su miembronan cu miembro di N.A.O.C.

Nos ta kere cu e lucha ta un lucha husto y cu e merece apoyo di uno y tur. Ta un lastima cu hustamente e bond di mas grandi di Aruba, e bond cu den ningun ocasion a vota contra di e Resolucion awor ta yega na e conclusion cu e Resolucion ta contra di statuten di ASU y cu nan no ta tene nan mes na dje mas.

Hustamente A.V.B., cu den un forma of otro ta den un Federacion Antillano, ta den un posicion di pone enfasis enorme riba e importancia di e Resolucion y loke e Resolucion ta desea di mira regla. Pasobra si A.V.B. bisa cu nan ta desea di bunga e campeonato Antillano pero no ta haci'e mientras cu e problema deportivo aunke cu e ta concerni otro ramonan di deporte, ta existi anto uno y tur mester realiza cu e problema deportivo realmente ta serio y mester worde soluciona pa caba. AVB ta hustamente e bond cu por converti su mes den e verdadero heroe di e lucha pa deporte di Aruba hanja su reconocimiento merecí.

Tuma por chempel e recien forma Federacion Antillano di Judo. Na momento di su fundacion ya a worde dicidi cu ta te ora cu e conflicto deportivo entre Aruba y Corsow worde soluciona nan lo tene e promer campeonato Antillano di judo.

Den caso cu por tin algun rencor personal, esakinan mester worde laga un banda y interes general mester prevalece na tur momento.

OCHO PA SEIS HEINEKEN'S A GANA DI ESSO

(Di nos Redactor Deportivo)

Diahuebs anochi e novena AA di Heineken's a oblene un triunfo di 8 carrera pa 6 riba e equipo di Esso Servicecenters. Un total di 9 hit conecta y tres error cometi tabata e trabao di e cerbeceronan, mientras cu Esso a liga cinco hit y pifia den seis ocasion.

Pitcher ganador a resulta e largo Julio Martilia, kende den e sexto inning a entrega e wega na e relevo Sam Jacobs.

Pa Esso a perde Rufus Arrindell. Esaki a lanza te den di cuatro inning ora cu Roly Wout a drenta pa releva.

Debi na limite di tempo e partido a dura unicamente shete inning.

Den e promer inning di e encuentro Eric Ponson di e team di Esso a conecta bestial batazo den leftcenter cu a bula e waya facilmente. Cu un companjero na base e batazo aki tabata valido pa dos carrera.



Cumpleanjos

Awe ta cumpli 3 anja e chikitin Ivonne Vereida Wouters. Hopi felicitaciones ta bini di su tata Dionisio, mama Faustina, rumannan Marjorie, Rudolf y Marco Yarzagaray, tanta y omonan, welo y welanan y especialmente di su madrina y padrino y di tur su primo y primanan y demas famia Wouters y Yarzagaray.

— — —

Awe ta recordá nan 35 anja di feliz bida matrimonial senjor y senjora Maria Tromp. Hopi felicitaciones ta bini di nan 9 yiunan Theresita, Catharina, Bertha, Braula, Andrea, Lita, Lena Livia y Ali. Felicitaciones ta bin tambe di nan 22 nieto y nietanan di nan suegro y suegranan y demas famia Oduber, Fingal, Franken, Tromp, Giel y Vrolijk kende ta desea nan hopi anja mas di bida.

— — —

Awe ta celebra un anja mas di bida e senjor Calisto Jacobs. Felicitaciones ta bini di su estimada esposa Filomena Jacobs y di su yiu stima Ivan tambe di su suegro Pedro v.d. Linden y su suegra Tina v.d. Linden, di su tata, su rumannan, welanan, cunjanan, di su 2 ihanan Hubert de Cuba y Edwin v.d. Linden y di su comper Gumersindo Dykhoff y demas famia Jacobs, Wilman y van den Linden.

AGENDA

CINE

Diasabra 15 Juni 1963
DE VEER: 8.30'or: „Summer and Smoke" 18 j.
RIALTO 8'or: „Barrabas" 18 j.
PRINCIPAL 8'or: „Guns in the Afternoon" 18 j.
AURORA 8'or: „Hemingway's Adventures of a Young Man" 18 j.
SAVANETA 8'or: „Lover come back" 14 j.

Diadomingo 16 juni 1963
DE VEER 6'or: „Tin-Tan" Al.
8.30'or: „Summer and Smoke" 18 j.
RIALTO 5.30'or: „Tin-Tan" Al.
8'or: „Barrabas" 18 j.
PRINCIPAL 6'or: „The Magic Sword" Al.
8'or: „The Revolt of the Slavas" 18 j.
AURORA 6'or: „Hobby ware is Missing" Al.
8'or: „Hemingway's Adventures of a Young Man" 18 j.
SAVANETA 6.30'or: „De Stoutmoedige Musketier" Al.
8'or: „All Fall Down" 18 j.
14.30 Non stop via **45**

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. P.C. Harting
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav.: Dr. H.R. Dennert

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic

SIRBISHINAN DI IGLESIA: PROTESTANT

Oranjestad 9'or a.m.: Ds. Jacobs
Piedra Plat 9'or a.m.: Jeugddienst
San Nicolas 5.30'or p.m. Ds. Jakobs.

ADVENTISTA

Oranjestad: 9'or p.m. Ds. Jakobs Bed. H. Doop
Piedra Plat: 9'or p.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30'or a.m. Ds. Visser Bed. H. Doop
Tur diasabra: 9.30'or a.m. Escuela Sabatica 11.00'or a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30'or p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30'or p.m. Serbishi di Oracion
Iglesia di Oranjestad na Socotoro.
Iglesia di San Nicolas na Essoville
Iglesia di Curacabai.

CATOLICO

Oranjestad: St. Francisco 6'or a.m. 7.45 a.m. (misa pa mucha solamente) a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 a.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 p.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: 5'or a.m. — 6.30'or a.m. — 8'or Kindermis) — 5.30'or p.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 15 Juni 1963
7.00 Opening
7.02 Bon dia [illegible] alegria
7.30 Musica Matutina
8.00 Seleccion Musical [illegible] Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Variacion Musical
02.30 Teenagers Programma
03.00 Cha Cha Cha
30.15 Twist
30.30 Calypso
30.45 Nos Artista Invita
03.45 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Coctail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Intermedio Musical
06.30 Musica para la Cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europea

Di 7.45 pa 8.15
„La Garra Escondida"
pa cortesia di
KAN N.V.

09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

Diadomingo 16 Juni 1963
10.00 Opening
10.02 Raylto di Solo
10.15 Ro concierto Dominical
10.30 Winkel Handel Mij N.V. 1e y 3e diadomingo
11.00 Teenagers Programma
11.45 Musica Varia
12.00 Musica, Poesia y Composicion Ant.
12.30 Musica Norte Americana
01.00 Musica Varia
01.30 Disc Jockey
4.00 Radio Nederland Wereldomroep
05.00 Melodias Instrumental
05.15 Musica Varia
05.45 Programa „pero con musica"
06.00 Lago Oil & Transport Co.
00.30 Intermedio Musical
06.35 Centro Apostolico Arubano
06.40 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
08.30 Programa di ELMAR
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra 15 Juni 1963
9.30 Jardin de Infancia
10.00 Relaciones Publicas
11.00 Dialogo y cultura
11.30 Imagenes de Francia
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Intimidades
14.30 Media hora con Cheique
15.00 Via dos Musical
16.00 Bowling
17.00 Telehipodromo del aire
17.30 Bingo bailable
18.30 Tic Tac
19.00 Perry Manson
20.00 El observador
20.15 Vida y destino
20.30 Caravana
21.30 Valores humanos
22.00 La ley del revolver
22.30 Tertulia.

Diadomingo 16 Juni 1963
9.30 Buck Rogers
10.00 Matinal infantil
13.00 Torneo hipico
18.00 Laramie
19.00 Dr. Kildare
20.00 El observador
21.15 Show de Aldemaro Romero
20.15 Encrucijada
23.00 Teleteatro.
22.15 Boxeo
22.45 Miradas al mundo

SALAL NA IRAK

BAGDAD, 14 juni. — President Sallal di Jemen a yega Bagdad awe cu avion foi Damasco. Pa un bishita oficial di tres dia na Irak. A saludele president Arif y e prome minister di Irak, general Bakr.

— 21 —

—No ta berdad? Bo ta keda come aki awe nochi?

—Ami? No, masha danki. Martin su pensamentunan tabata leuw. E tabata sinti su mes masha ofendi door di e actuacion di e ama di cas.

—Pero pakiko no? Helena a puntra sorpresa. Bo tin tempu caba aki bo no por decepciona Hildo. Ken a ki dia e lo mira bo atrobe.

—Ami... mi... bo ta mira, mi no ta come anochi mas.

—Kiko? Bo kier bisa mi cu bo no ta come nunca mas anochi? Pakiko? Antes semper bo...

—Mi sa, mi sa, el a comproba sin gusto. Pero desde poco dia mi no ta come anochi mas.

Bo sa ultimo tempu mi tabata bira poco gordo dimas...

—Aha ta pesey! Helena a bisa sorpresa. Pero e ora el a cuminza hari gustosamente.

No, esey tabata un locura. Martin cu antes semper a biba asina despreocupa, di repente a hanja miedu pa e bira gordo. Tabata increible! Pero probablemente e tabatin miedu cu su esposa hoben lo no gusta homber gordo muchu.

—Pakiko bo ta hari tantu? el a puntra sospechoso.

—Dispensa mi, pero mi no por imagina mi tur esey di repente asina. El a haci manera e tabata waak'e criticamente. Bo ta mustra mescos cu antes. Di unda bo ta saca e idea cu bo a bira gordo?

—Asina? Bo ta hanja? Contentu el a waak su mes. El a sinti su mes alivia pa e complimentu. Y el a sinti su mes asina satisfecho cu el a keda te laat anochi.

Hasta el a juda hiba e mucha cama. Despues el a keda sinta te laat serca Helena den su stoel di confianza. E candela den e haard tabata brilla y e luz tabata cai riba e cabez di e muher. Tabata net manera antes.

Nan a despidi di otro manera amigunan bieuw.

—Mi ta regresa pronto, y si boso tin mester di algu, bo mester avisa mi solamente, bo a tende?

—Si, Helena a bisa. E tabata para den e porta y a keda waak'e ora el a bai pa su auto. E anochi ey el a keda lamta te laat den su cama. Su pensamentunan tabata bai bini y solamente un siguridad a keda: cu e tabata stima Martin mescos cu antes ainda.

Martin Linder tabata satisfecho. E anochi aki den e cas di confianza, entre tur e cosnan bunita cu su yiu y Helena cu tabata comprende tur cos, tabata esun mas bunita cu el a pasa desde hopi tempu.

Ora cu el a jega cas, el a bai drumi un bez. Tabata diezdos'or, su esposa ainda no a jega cas.

— — —

E siguiente dia Stener a pidi man di Helena. Te laat anochi nan a bai serca un cliente ainda. Despues nan a baba profesor Harry dilanti su porta di cas y awor e auto tabata para dilanti di cas di Helena.

—Bo ta drenta un ratu ainda pa un koppi koffie, Rolf? Helena a puntr'e. Desde hopi tempu caba e tabata jiena e arquitecto na su nomber prome. Esey a bini di mes, y tabata mas facil asina.

Aunke e tabata sinti su curpa cansa, el a baci e invitacion manera custumber. Y Rolf a acepta.

—Si cu muchu gusto, el a bisa. El a baba pa jud'e.

—Sinta bo numa, el a bisa mien tras cu el a bai pa cushina. Stener tabata conoce caminda caba den e cas.

Ora cu Helena a drenta poco ratu despues cu e koffie y a ofrese un koppi, el a keda tene e koffie hopi tempu den su man prome cu el a bai sinta.

—Ta kiko tin? Helena a puntra sorpresa. Bo no ta gusta e koffie? E no ta dushi? E mes a tuma un boca, pero e koffie tabata bon.

Stener a keda waak'e algun minuut mas y djey a sigui straight riba su doel.

—Helena. Mi tin cu papia cu bo. Mi no por sigui asina.

El a para un ratu y a sende un sigaria.

Helena tabata spera su proximo palabranan. E tabata sa kiko ta bini, di hopi tempu caba el a ripara. Sinembargo e tabata masha exita. Kiko e mester a bisa Stener?

E tabata un homber honrado e inteligente. E por a bis'e den su cara cu e tabata aprecie'e masha pero cu e no por a stim'e ainda?

—Helena, Stener a sigui, mi ta stima bo y esey bo sa. Mi ta stima bo desde e prome dia cu mi a mira bo. Pa mi solamente un deseo tin ainda: hira mi esposa.

Ora cu e no a contesta un bez, el a keda waak'e di un manera sospechoso.

—Mi ta serio, el a bisa. Mi ta stima bo, manera nunca mi a stima un muher den mi bida ainda. Antes mi no tabata tuma bida muchu serio. Mi sa cu nan ta papia hopi cos di mi. Pa un parti nan tin razon. Pero desde cu mi conoce bo, mi no a waak un otro muher mas.

El a tuma su man.

—Helena!

Helena a sonrei cu dolor. Awor tabata asina leuw. Aja Rolf Stener tabata sinta. E tabata bon tipo, famoso, su curpa tabata perfecto, su maneranan tabata bon, e tabata jen di confianza y, no egoista. Y e tabata stim'e.

(E ta sigui)

DICK TRACY

1. Mi a mira e cos ey cu mi mes wewonan! Nos a bula den un typhoon furioso for di e isla Tepite.
2. Lo mi no a kere e cos ey si mi no a mire.
Mi a saca potret di e storm cu mi camara rapidez.
3. Porfin na unda nos ta awor aki?
Djies poco afor di Karachi.
4. Un oposicion interesante! e tempu bieuw y e tempu di espacio ta djies un poco pia for di otro.

I SAW IT WITH MY OWN EYES! WE HOVERED IN A RAGING TYPHOON OFF THE ISLE OF TEPITE!
I WOULD NOT HAVE BELIEVED IT—IF I HADN'T SEEN IT.
I PHOTOGRAPHED THE STORM WITH MY INSTANT CAMERA.
INCIDENTALLY, WHERE ARE WE NOW?
JUST OUTSIDE OF KARACHI.
A RATHER INTERESTING CONTRAST? THE ANCIENT WORLD AND THE SPACE AGE, JUST A FEW FEET APART.

RIP KIRBY

1. Bo ta mustra masha altera door di e respondi di e bailarina, senjor Ming...
Bo lo a bisami cu su cosechi ta destrui.
Otro biaha lo mi splica bo. Lo nos warda riba Abanico, Kirby.
2. Bo ta bai cambia awor, senjorita Abanico?
Si, por fabor.
3. Awe nochi lo mi penja bo cabei.
Masha danki pero awor aki mi no tin mester di dje.

PARECE MUY ALTERADO POR EL MENSAJE DE LA DANZA, SR. MING... ¿NO ME DIRÁ QUE SU COSECHA ESTÁ ARRUINADA?
OTRA VEZ SE LO EXPLICARÉ. ESPEREMOS A ABANICO, KIRBY.
¿SE MUDARÁ AHORA, SRTA. ABANICO?
SI, POR FAVOR.
ESTA NOCHE PEINARÉ SU PELUCA.
GRACIAS, POR AHORA NO LA NECESITO.
Derechos Reservados.

Tin posibilidad di espionage den e asunto Profumo

LONDEN, 15 juni — E ex-destacado Ruso na e embajada Sovietica na Londen Eugene Ivanov parce a pidi senjorita Christine Keeler, cu quende e y e ex-minister Ingles di Guerra, Profumo, tabatin relacion, pa e trata na haya di Profumo e fecha riba cual Alemania West lo haya cabesnan nuclear. Asina ta worde pretende den un carta cu e abogado Londinense Michael Eddowes a manda pa premier MacMillan.

Parce cu Eddowes a participa cu dia 29 di maart el a entrega Scotland Yard un rapport completo tocante su conocementu di e asuntu-Ivanov. Su carta na MacMillan a worde entrega dialuebs. Manera ta conoci Ivanov a worde yama back na Moscu na cuminsamentu di e anya aqui.

Segun observadornan e carta a pone cu ayera mainta MacMillan a yama un reunion urgente cu Lord canciller Dilhorne, quende riba su peticion ta trahando un rapport di e kestion di seguridad di estado en conecion cu e escandalo Profumo, y e minister di Asuntunan Interior Henry Brooke. Posiblemente cu lo mester bini un investigacion nobo door di un tribunal of corte mas supremo.

Segun e corant „Londen Evening Star" Eddowes a bisa cu Christine Keeler dia 11 di december — e fecha riba cual e Jamaiquino John Edgecombe a tira riba dje — a pidie pa consejo tocante e asalto ey.

En conecion cu un pregunta cu e abogado a haci pa finalisa e caso, Christine a bisa, cu e tabatin un affaire cu tantu Ivanov como Profumo. Ademas el a bisa cu Ivanov quier a haya sa via dje di Profumo e fecha di entrega di cabesnan nuclear na Alemania West, pero e no a haya e informacion ey.

Eddowes a laga e asuntu para prome, pasobra e tabatin bon motibunan pa acepta cu e autoridadnan tabata na altura di loque tabata sosodiendo. Pero ora cu dia 22 di maart Profumo a declara den parlamento cu e no tin nada cu Christine Keeler, el a cuminsa realisa su mes, cu tin algu „no ta klop".

Eddowes a topa cu Christine pa di prome na november di anya pasa, despues di un desgracia di auto, ora el a worde atende pa dr. Stephen Ward, quende a worde aresta simau pasa y quende a sera Profumo conoci cu Christine Keeler. E dokter ta worde acusa di practiconan di soutenéur.

Den su carta na premier MacMillan Eddowes ta bisa ademas, cu ora cu el a entrega e rapport na Scotland Yard dia 29 di maart, el a menciona e pensamentu pa interroga cincu persona cu tabatin relacion cu senjorita Keeler, pa investiga exactitud di cada punto di su rapport. E departamento especial, a sigura e abogado, cu e siguiente rapport lo ta na oficina di MacMillan.

E abogadonan di Christine Keeler a participa na nomber di e dama, cu na ningun ocasion Ivanov a pidie pa busca datonan militar serca Profumo.

INVITACION PA CARDINAL MINDSZENTY

CIUDAD DI VATICANO, 15 juni. — E colegio di cardinalnan a manda pa cardinal Mindszenty, arzobispo di Esztergom, cu foi november 1956 — ya den e edificio di delegacion Mericano na Boedapest, un anuncio personal, den cua nan ta anuncie le dia y ora di inauguracion dje conclave.

Gobierno di Kadar a declara varios biaha, cu nan kier duna cardinal Mindszenty no visa pa sali dje pais. Dia 4 di juni pasa nan tabata kere cu ta imposibel cu cardinal Mindszenty lo participa ne conclave, pasobra e no kier a sali dje pais. Te ora cu e deliberacionnan tocante relacion entre iglesia y estado no a termina. Nan ta supone, cu si cardinal Mindszenty sali pa Roma e lo no hanja libertad atrobe pa regresa Hungria. Papa Juan a laga e cardinal aki sa, cu e no ta contra si e cardinal sali voluntariamente foi Hungria. Pero el a laga e decision semper pe cardinal.

ASALTO RIBA JOYERIA NA PARIS

PARIS, 15 juni. — Ayera tardi 4 hember arma a penetra un joyeria den Rue St Honore, den corazon di Paris y despues a bui bai den un auto. Segun e prome noticianan nan a horta joyas pa un balor di tres miljon Frank.



Esaki ta un portret gracioso di reina Fabiola di Belgica, cu e siman aki a celebra su di 35 cumpleanjos.

ASAMBLEA NACIONAL FRANCES TA ACEPTA ACUERDO FRANCO-ALEMAN

PARIS, 15 juni — Cu 325 voto contra 107 y 42 abstencion, asamblea nacional di Francia a acepta ayera mardugu e proposicion pa ratificacion di e acuerdo Franco-Aleman di amistad. Comunista y socialistanan a vota contra di e acuerdo. E radicalnan a abstene di voto.

E debate tocante e acuerdo a dura casi diesun ora. E proposicion a worde defende pa e minister Frances di Exterior, Couve de Murville y premier Pompidou. Socialista y radicalnan tabata quier suspension di e ratificacion. Pero nan mocion a worde desaproba cu 207 contra 183 voto cu dies abstencion. Awor e proyecto di ley mester worde atende ainda den senado Frances.

E ex-premier Frances y lider di e socialistanan, Guy Mollet, a bisa den asamblea nacional di su pais, cu e acuerdo di amistad entre Francia y Alemania ta aleha Francia for di Merca y Inglaterra y cu el a causa gran preocupacion na Italia y e paisnan di Benelux.

Mollet a bisa esaqui durante tratamentu di e acuerdo den e asamblea. Manera ta conoci e acuerdo a worde firma pa president De Gaulle y canciller Adenauer dia 22 di januari. Mollet a bisa cu e politica Europeo di gobierno Frances ta un politica sin ningun intencion, cu ta carga e riesgo, cu Francia ta isola su mes.

E premier Frances a bisa cu e acuerdo ta di importancia historica y completamente di acuerdo cu e politica Europeo di Francia. Tambe el a bisa cu Francia ta queda fiel na NAVO. Tocante e relacionnan di Francia cu Merca e premier Frances a bisa, cu Francia no ta duda di solidaridad di Merca, pero cu e tin e deber di tin su propio potencia nuclear.

GRADICIMENTU DI VATICANO

DEN HAAG, 15 juni. — Internunciatura Papal ta participa: Pasobra e internuncio Papal monsenjor Joseph Beltran no tin ocasion pa gradici tur cu a demostra nan sentimentu cu fallecimentu di Papa Juan, personalmente, e kier demostra su profundo sentimentunan di gratitud via di e medio aki. Cu alegria e ta participa tambe di a ricibi e siguiente telegram di e cardenal Camerlengo cu e siguiente contenido:

E colegio Santo di Cardenalnan a ricibi e pruebanan di sentimentu di autoridadnan di estado, miembronan di gobierno, di cuerpo diplomatico y di henter Hulanda sin distincion, cu gran aprecio. E Santo colegio ta desea di expresa na tur su profundo gratitud.

DELIBERACION TOCANTE ISRAEL Y E.E.G.

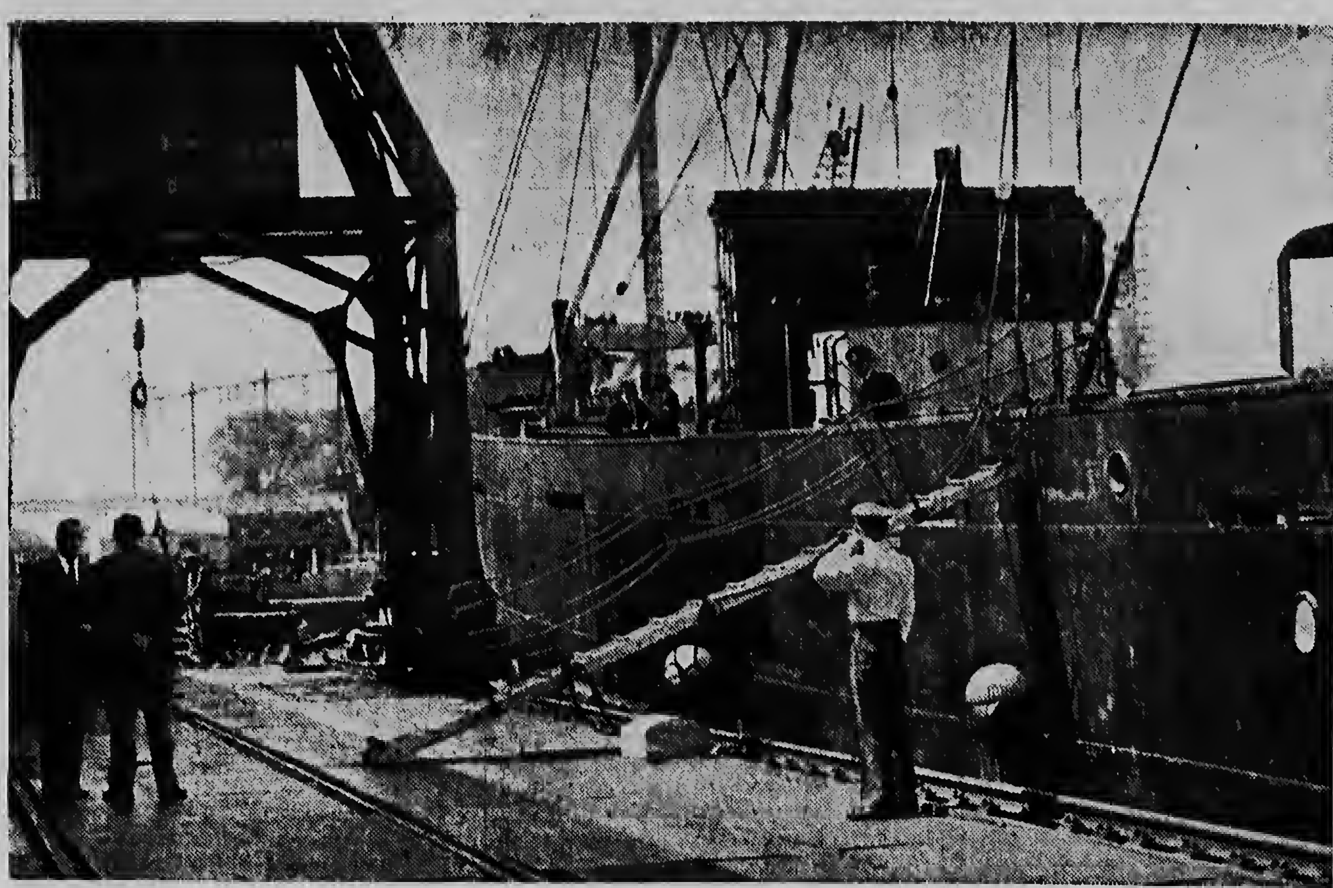
BRUSSEL, 15 juni. — Ayera nochi nan a suspende definitivamente un deliberacion tocante un acuerdo comercial entre Israel y e comunidad economico Europeo despues cu Israel a rechaza e proposicionnan dje comunidad, y a entrega contra proposicionnan detalla, asina nan a anuncia na Brussel.

E lider dje delegacion Israelita Amiel Najar, a bisa, cu e proposicionnan dje comunidad ta trata solamente di 4 producto y no tabata suficiente. Israel kier un acuerdo comercial mas amplio, na Brussel nan a tende tambe, cu nan mester hanja dje consejo minis'erial di EEG un mandato nobo prome cu nan por sigui cu e deliberacionnan.

CONFERENCIA MILITAR DI NAVO

PARIS, 15 juni. — Diamars proximo ta cuminza riba cuartel general di forza aliado na Europa un conferencia militar riba alto nivel, cu lo dura 4 dia tras di porta serra, asina general Lyman Lemnitzer, comandante supremo aliado na Europa a anuncia. Na anja 1952 nan a cuminza cu e conferencianan anual aki.

Lo participa ne conferencia, e consejo noord Atlantico, hefenan di staf di paisnan di NAVO, miembronan dje comite permanente di NAVO comandantenan supremo di NAVO y otro oficialnan altu, dje comando supremo di NAVO na Europa. Nan lo papia tocante e kestionnan mas importante, den cua e tratado di organizacion tin cu her den e actual situacion mundial. E reunion lo ta bao di direccion di general Lemnitzer.



Pasobra tabatin un sospecho cu cuarenta pida oro cu a worde horta den dia cla den curazon di Londen dia 24 di mei, a worde transporta cu e bapor Hulandes „Zaanstroom" di H.S.M. pa Hulanda, e bapor aki a worde investiga completamente pa douana y recherche. Aki nos ta mira polis y autoridadnan di douane riba waf y riba e barcu.

PETICION DI GUYANA INGLES NA NACIONNAN UNI

GEORGETOWN, 15 juni — E president di conseho legislativo di Guyana Ingles, Brindley Benn, lo haci un peticion riba e comision di Nacionnan Uni pa problemanan colonial, pa e comision manda un delegacion Guyana Ingles.

Benn a sali pa New York cu e documentonan cu e lo mustra e comision. E proposicion pa un mision cu ta consisti di tres miembro a worde haci luna pasa na Londen door di e sociedad pa libertad di Guyana Ingles den un telegram na secretario general di Nacionnan Uni Oe Thant.

Parce cu e delegacion lo consisti di un representante di e paisnan di NAVO.

Forbes Burnham, e lider di e principal partido di oposicion cu a propone poco dia pasa, pa laga un grupo di sociologonan di universidad di West Indië investiga e welga, a bisa cu e no ta adversario di un mision di Nacionnan Uni.

Diahuebs anochi tabatin un otro reunion atrobe entre gobierno, oposicion y representantenan di e federacionnan tocante e ley riba relacionnan di trabau, cual ley tabata e causa di e welga general. E federacion ta queda para riba su punto di bista, cu e ley a worde crea pa haci posibel pa gobierno por haya e federacionnan di trabau bau di su poder, mientras cu gobierno ta bisa, cu e ley en kestion ta precisamente na bienestar di e obreronan.

PETICION PA YUDANZA PA VICTIMANAN NA PAKISTAN

UTRECHT, 15 juni. — Un peticion urgente di e consebo di iglesianan oost Pakistan a worde entrega awe na iglesianan Hulandes door di e departamento pa yudanza di e consebo mundial di iglesianan, pa yuda den e emergencia, dje 250.000 victimanan di e cyclon, cu taba'in na fin di mei.

E peticion aki ta mas urgente ainda, ya cu cada momento temporada di yobida por cuminza. Tin un gran necesidad di materialnan di construccion. Ya tin tres equipo di yudanza di e consebo di iglesianan Pakistano ta traba den e territorio azota den estrecha cooperacion cu gobierno di Pakistan.

FORMACION DI GABINETE NA HULANDA

DEN HAAG, 15 juni. — E formador di gabinete Hulandes, dr. De Kort a worde stroba un ora largu awe pa trafico banda di Maatstunnel na Rotterdam. Su deliberacionnan cu e minister di trabaonan social, senjorita dr. Klompe, mester a cuminza un ora mas laat.

E portavoz di e formador a participa awe, cu no mester duna e deliberacionnan cu senjorita Klompe ningun nificacion di importancia.

Awe e formador lo sigui traha na su concepto di un programa fundamental pa un gabinete di cincu partido. Dialuna dr. De Kort lo presenta e concepto aki na e presidentnan di e fraccionnan di e cincu partidonan grandi den Tweede Kamer. Nan cada un lo delibera apart cu ne. Mas tarda diarazon mainta e presidentnan di e fraccionnan lo pone dr. De Kort na altura di nan opinion. Den e estadio aki di e deliberacionnan nan no ta papia ainda tocante reparto di asiento den un gabinete nobo.

PROTESTA CONTRA SUR AFRICA NA CONFERENCIA DI TRABAU

GINEBRA, 15 juni. — Centenares di delegadonan a bandona awe e sala di reunion di e conferencia internacional di trabao na Ginebra ora cu un representante di Sur Africa a cuminza haci intentonan pa biba palabra den e debate general. Esnan cu a bandona e sala, representantenan di e paisnan comunista, Africa y mayoria di e paisnan Asiatico y Sur Americano, kier a protesta di e forma ey contra e politica di apartheid na Sur Africa. E delegado Mericano y mayorianan di esnan di e paisnan Europeo a keda sinta.

A keda menos cu cien delegado den e sala di conferencia. Den hopi delegacion e delegadonan a plama for di otro. E delegadonan di e delegacion di gobierno Hapones a keda den e sala, mientras cu e delegacion di e obreronan Hapones a bandona e sala.

Delegadonan Africano a participa cu e representantenan di e paisnan Africano lo no participa mas na e trabao di e conferencia, si nan no cambia e estatutonan di e organizacion internacional di trabao di tal forma, cu ta posibel pa exclui Sur Africa di trabaonan di e organizacion.

CONMEMORACION DI LIDER ASESINA NA MERCA

JACKSON, 15 juni. — Funcionario di e sociedad Mericana pa progreso di hendenan color scur a participa ayera, cu awe lo tin un servicio di entierro pa Medgar Evers, e lider di e organizacion na Jackson, cu a worde asesina. E servicio lo tuma lugar den tempel di Masonnan unda e cuartel general di e movimientu ta establece. E tempel por carga tres mil persona.

Polis no a logra mucho ainda en cuanto e investigacion di e asesinato. Si nan a banja e scopet cu cual e crimen a worde comete, pero ainda nan no a haci arrestacionnan.

Ayera mas di cien hende color scur a worde aresta, pasobra nan tabata tene un optochi di luto en memoria di Evers. Entre nan tabatin un profesor blancu di un universidad di hendenan color scur. Segun reporteronan el a worde bati door di polis. Nan a corre cu e reporteronan.

INVESTIGACION TOCANTE CONDUCTA DI FISCAL SUBSTITUTO

AMSTERDAM, 15 juni. — E procurador general na Amsterdam, mr. De Zaaijer a ordena un investigacion profundo pe conducta di un fiscal subs'ituto di justicia cerca e corte di justicia na Amsterdam, cu tabata stuur ayera nochi den estado di ebriedad den becindario di Leidse Plein. Mr. De Zaaijer a participa awe tardi, cu e oficial no tin mag di ehecuta su trabao en relacion cu investigacion. Schorsing lo ta un palabra demasiado grandi, segun e procurador general.

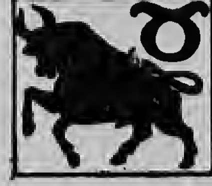
BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



No confia cu otro personanan po paga nan parti den gastonan awe. Calcula bo gastonan bon prome bo saca placa pa diberticion.

TAURUS
21 Mei — 20 Juni



No perde curashi ora nan no paga atencion na bo, juda bo famia si nan bini serca bo cu nan problemanan.

GEMINI
21 April — 20 Mei



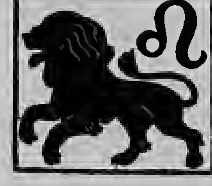
Awe bo por banja un trabao menos agradabel pa haci, no entremete den problemanan personal di otro awe tardi.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Mustra extra aprecio pa sernan stima y duna atencion na nan. Atardi ta menos favorable pa asuntonan financiero.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



No busca problema cu otronan tocante kestionnan importante awe tardi. Bo posicion ta debil. Paga atencion na bo mayornan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Awe lo ta un dia hopi ocupa pa bo, pero bo lo worde distrai pa personanan den bo becindario no papia mucho tocante bo bida priva.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Evita asuntonan cu ta costa bo placa awe y anochi. Pasonan cu bo lo tuma lo por resulta bo caru y bruba bo aspectonan social.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



E weekend aki ta favorable pa bida social y diberticion. Tene contacto cu bo superiornan por si acaso tin asuntonan urgente.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Dedica awe na asuntonan pendiente. No mustra bo puntonan debil awe nochi. Tin un tempu feliz bo dilanti goza bon di dje.

APRICORNIUS
22 December — 19 Januari



No confia conocirnan nobo, prome cu bo conoce nan mehor. Evita pa revela secreto tocante bo asuntonan financiero.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Enfrenta e necesidad eventual pa reforza bo credito of paga bo debenan awe. Aspectonan ta favorable pa bo ambicionnan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Por bini algun strobacion den bo plannan pa awe. Esaki por tin relacion cu bo trabao of salud. Aspectonan ta favorable pa bo.

RUSK TOCANTE EUROPA

WASHINGTON, 15 juni. — Dean Rusk, e minister Mericano di exterior, a bisa den un entrevista na television, cu un Europa cu economicamente y militar ta fuerte ta na interes di Merca. E situacion internacional ta haci necesario, asina e minister a bisa, cu Merca mester considera e defensa di west Europa y Merca como inseparable.

Cu e paisnan Europeo kier tin mas di bisa den asuntunan mundial cu antes, ta solamente bon pa Merca.

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN** tel. 2123

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

